



Discours sur la femme dans la presse écrite, le cas du Quotidien d'Oran.

Discourse on women in the press, the case of the Daily Oran.

ZAGHBA Lynda *

Université Mohamed Boudiaf - M'sila,
(Algerie)

lynda.zaghba@univ-msila.dz

FERAHTIA Siham

Université Mohamed Boudiaf -
M'sila, (Algerie)

siham.ferahtia@univ-msila.dz

Résumé:

Le présent article propose d'analyser les discours de journalistes algériens portant sur la femme pour déceler la représentation qu'ils se construisent de la femme ainsi que celle des personnes évoquées dans leurs articles. Dans ce dessein, nous avons choisi une trentaine d'articles pris du quotidien d'Oran dont les numéros sont disponibles en ligne. Nous avons choisi des articles publiés au cours de la période 2000- 2021 pour comprendre l'évolution des représentations de la femme dans notre contexte algérien.

Article info

Received

09/09/2021

Accepted

15/11/2021

Keyword:

- ✓ La femme
- ✓ Representation
- ✓ Le Quotidien

* auteur correspondant

Discours sur la femme dans la presse écrite, le cas du Quotidien d'Oran

<p><i>Pour analyser nos données, nous avons convoqué deux cadres théoriques : l'énonciation qui permet de marquer un positionnement par rapport au discours et les représentations sociales.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ d'Oran ✓ Énonciation
<p><i>Abstract</i></p>	<p><i>Article info</i></p>
<p><i>This article suggests analyzing the discourse of Algerian journalists on women to detect the representation they construct of women as well as that of the people mentioned in their articles. For this purpose, we have chosen thirty articles taken from the daily newspaper of Oran, which are available online. We have chosen articles published during the period 2000-2021 to understand the evolution of representation of women in our Algerian context.</i></p> <p><i>To analyze our data, we used two theoretical frameworks: enunciation, to mark a position in relation to discourse, and social representation.</i></p>	<p><u>Keywords:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ woman ✓ representation ✓ The Daily of Oran ✓ Enunciation

1. Introduction

Personne ne peut nier que l'avenir de notre société algérienne se conjugue au féminin comme peut le témoigner le nombre d'étudiantes dans les différentes facultés à l'université. La femme tend à prendre une place de plus en plus importante dans tous les secteurs de la vie. Du coup, elle ne cesse de devenir objet de discours différents, notamment le discours médiatique. Dans cette présente communication nous nous intéressons au discours sur la femme dans la presse écrite particulièrement dans le *Quotidien d'Oran*. En effet, «la presse écrite représente un domaine tout à fait exceptionnel pour l'analyse des discours à la recherche d'un champ propice au test de ses hypothèses théoriques et à la mise des épreuves de ses outils de description, elle est d'une part une sorte de laboratoire pour l'étude des transformations

socioculturelles des groupes sociaux et des relations entre ces transformations et l'évolution et l'entrelacement des genres discursif »¹.

Quelle (s) représentation (s) de la femme est (sont) véhiculée(s) dans cette presse ? Quelle place occupe la femme, selon cette même presse, dans la société algérienne ? Quelles transformations socioculturelles a pu subir la femme algérienne au cours de la dernière décennie ? sont autant de questions qui orientent notre réflexion. Pour répondre à toutes ces questions nous avons choisi un ensemble d'articles du *Quotidien d'Oran* publiés la veille ou au lendemain du huit (08) mars depuis 2009 jusqu'à 2021. Nous supposons que cet intervalle de temps peut nous révéler des réalités intéressantes sur la situation de la femme en Algérie. Les textes seront examinés en nous appuyant sur l'analyse énonciative en cherchant les procédés linguistiques par lesquels les journalistes se situent par rapport à leurs discours et leur façon de catégoriser la femme.

Les premiers résultats montrent que l'image véhiculée de la femme algérienne dans la presse écrite a connu un changement significatif, multiples voire contradictoires. En effet, les discours tendent à valoriser une image au détriment d'une autre. Par ailleurs, bien que l'image de convention qui présente la femme comme protectrice du patrimoine culturel soit encouragée, une autre, nouvelle, vient la concurrencer pour présenter une nouvelle image de la femme : la femme qui dispute l'univers des hommes.

2-CADRE TH2ORIQUE

Nous tenons à rappeler quelques présupposés de l'énonciation dans laquelle nous nous situons et sans lesquels notre propos devient un simple bavardage sans sens aucun ou pertinence aucune.

¹ CHARAUDEAU.P, la presse, produit, production, réception. Didier érudition, coll. « Langage, discours et

*Discours sur la femme dans la presse écrite, le cas du Quotidien
d'Oran*

La communication implique toujours l'existence d'un circuit d'échange et d'interaction entre au moins deux protagonistes de la parole (l'énonciateur et l'énonciataire) liés, dans ce circuit d'échange, par un ensemble de lois leur permettant l'échange. De ce principe, les chercheurs qui se sont intéressés à l'énonciation ont défini celle-ci comme tout acte individuel où un énonciateur à un moment et lieu donnés communiquent avec un énonciataire à travers le langage. C'est ce que formule Benveniste : « l'énonciation est cette mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'utilisation » (Benveniste, 1974, p80).

L'énonciation est un moment qui dépasse la simple transmission de l'information et témoigne d'un moment où l'énonciateur se positionne par rapport à son discours. Personne ne peut le définir comme Benveniste :

« Le locuteur s'approprie l'appareil formel de la langue et il énonce sa position du locuteur par des indices spécifiques » (Ibid., 82).

« La « subjectivité » dont nous traitons ici est la capacité du locuteur à se poser comme « sujet ». Elle se définit, non par le sentiment que chacun éprouve d'être lui-même (...) mais comme l'unité psychique qui transcende la totalité des expériences vécues qu'elle assemble et qui assure la permanence de la conscience » (Benveniste, 1974, 259-260).

Plusieurs indices permettent de marquer et de repérer la position de l'énonciateur dans ce circuit de l'énonciation que les

linguistes appellent les embrayeurs. Les pronoms personnels sont les premiers embrayeurs définis auxquels s'ajoutent les indices de temps et de lieu, les adverbes et les adjectifs et les temps verbaux.

Contrairement à ce que préconisait la linguistique structurale, Le circuit de l'énonciation n'est pas fermé sur soi et plusieurs facteurs interviennent dans ce jeu de construction-interprétation de l'énonciation. Kerbrat-Orichioni (1999) propose d'ailleurs son schéma élargi de la communication qui complète celui proposé par Jakobson.

L'énonciation dans ce sens est la marque de subjectivité qui nous permettra de dégager les représentations que se font les journalistes et toute personne présente dans les articles sélectionnés.

La représentation que nous pouvons construire des objets du monde est « *le produit et processus d'une activité mentale par laquelle un individu ou un groupe reconstitue le réel auquel il est confronté et lui attribue une signification spécifique* » (ABRIC, 1987, p 64). Elle peut donc se manifester à travers le discours des différents individus de la même société par des indices linguistiques comme les indices d'énonciation. Les représentations de la femme transmises par les journalistes ne coïncident pas forcément avec les représentations de tous les algériens mais elle reflète une représentation parmi d'autres véhiculée dans notre société. Cette représentation sera complétée et/ou affirmée par d'autres construites par des agents de la société.

Il est à signaler que le discours de la presse, de par l'envergure de sa diffusion, participe à la construction des représentations sociales. Effectivement, la représentation sociale est « *forme de connaissance socialement élaborée et partagée, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social.* » (Jodelet, 1989/2003, p. 53).

Discours sur la femme dans la presse écrite, le cas du Quotidien d'Oran

Nous rejoignons donc ici les propos de Moscovici qui a été l'un des chercheurs à s'intéresser à la construction des représentations sociales. Il précise d'ailleurs que :

« Nous devons au moins, reconnaître que les représentations sont d'une façon ou d'une autre créées et modifiées. Chez Durkheim cela n'arrive qu'exceptionnellement dans des conditions extraordinaires [...] ce que nous avions en tête était les représentations en train de se faire, dans le contexte des interactions et actions [...]. Notre but était de comprendre l'innovation plutôt que la tradition, une vie sociale en train de se faire plutôt que déjà faite. » (Moscovici, 1988 ; p. 218, cité par Lo Monaco & all, 2016).

Ainsi, les représentations se construisent et évoluent en fonction de plusieurs facteurs tout au long de l'histoire d'une société.

3- mises au points méthodologiques

La constitution du corpus constitue une étape importante en analyse du discours puisqu'elle coïncide au moment où le chercheur s'investit pour lier son objet d'étude à la problématique et le cadre théorique qui lui permettra d'analyser le phénomène observé. Comme le discours, le corpus n'est pas un produit prêt mais construit, même au moment où il nous semble comme préexistant à la recherche. Le corpus n'est pas donc un produit immédiatement donné mais résulte d'un rapprochement d'un cadre théorique et un ensemble de données, discursives pour notre cas.

3.1- La position de l'analyste

De ce qui vient d'être énoncé, le chercheur apparaît comme un lecteur averti dont l'interprétation des phénomènes diffère de celle d'un

lecteur non averti ou novice. Le chercheur fait donc du discours initial un discours de second degré et opère des choix à l'intérieur de ce premier discours pour former son propre corpus d'analyse qui répond à sa problématique de départ. Le discours de la presse illustre parfaitement cette position puisqu'un lecteur potentiel des articles de presse n'a pas les mêmes objectifs d'un lecteur chercheur et spécialiste en analyse du discours. En effet, le chercheur tente de lire et d'analyser en fonction de son univers théorique et des caractéristiques intrinsèques au type ou genre du discours alors que le lecteur non averti s'intéresse à l'information immédiate sans aller vers une analyse guidée par un cadre théorique bien précis. C'est justement ce qui distingue un discours scientifique du simple bavardage.

3.2- Le corpus

Notre objet d'étude a été construit à partir du quotidien d'Oran. C'est un journal d'information en langue française, implanté à Oran à partir de 1994 par son fondateur Mohamed Abdou Benabbou. Le journal avait d'abord un aspect local et c'est en 1977 qu'il reçoit le titre de « journal national » sous le même nom. Puisqu'il bénéficie de sa propre imprimerie installée à Oran, Alger et Constantine, comme quelques rares journaux en Algérie, il est tiré à 195.000 exemplaires par jour. Notre choix a porté sur ce journal en raison de la disponibilité des différents numéros gratuitement en ligne sur leur site web : <http://www.lequotidien-oran.com/index.php> ce qui nous a permis de télécharger les numéros choisis.

Il est clair que ce journal correspond à un corpus existant, selon la terminologie de François Rastier et Bénédicte Pincemin, qui correspond « aux textes accessibles dont on peut disposer ». Le corpus de travail quant à lui renvoie à un « ensemble de textes pour lesquels on veut

Discours sur la femme dans la presse écrite, le cas du Quotidien d'Oran

obtenir une caractérisation » (Rastier & Pincemin, 2000, cités par Moirand 2007, p. 3).

À partir de ce « corpus existant », nous avons fait le choix de commencer notre étude par le traitement de ce que Sophie Moirand appelle un « moment discursif » précis qui correspond pour nous à la célébration de la journée de la femme au cours de la période allant de 2009 jusqu'à 2021. Le 08 mars est célébré chaque année en Algérie et la couverture médiatique proposée par ce quotidien peut nous dévoiler des facettes des représentations que se font les algériens de la femme.

Notre corpus de référence est constitué de 35 articles publiés dans le même quotidien entre 2009 et 2021. Tous les articles portent sur une thématique liée à la femme.

Titres d'articles	Dates de publications	Noms et prénoms des journalistes	Numéro d'article
Droits de l'homme, droits des femmes	09-03-2009	Ghania Oukazi	(01)
De femme au foyer à la formation	11-03-2009	Khaled Boumediene	(02)
Sidi Bel-Abbès : Femme, chef de chantier sur un champ pétrolier	08-03-2009	Salah.C	(03)
Parfum de femme à Oran: Le 08 mars ouvre ses commerces	08-03-2009	El Kbir.A	(04)
55 femmes pas comme les autres	08-03-2009	A. El Abci	(05)
Deux femmes promues commissaires	09-03-2009	K.A	(06)

Annaba : Un salon pour les femmes	10-03-2010	Tayeb Zgaoula	(07)
Tiaret: Le journalisme au féminin	10-03-2010	El-Houari Dilmi	(08)
Plus de 8% des commerçants sont des femmes	08-03-2011	R.N	(9)
Ain El Turck : Hommage aux femmes à la maison de jeunes Mehadji Tayeb	08-03-2011	Rachid Boutlélis	(10)
Alors que cinq femmes ont été tuées : 20.000 cas de violence à Oran, depuis 2009	08-03-2011	J.Boukraa	(11)
Le cinéma se décline-t-il au féminin ?	09-03-2011	Mohamed Bensalah	(12)
MEDEA : les femmes à l'honneur	10-03-2012	Rabah Benaouda	(13)
Comme elles étaient belles nos femmes	08-03-2012	Abdelkader Leklek	(14)
Femmes: séduites... Puis abandonnées ?	07-03-2013	Ahcen-Djaballah	(15)
Femmes algériennes, ces «idiotes utiles»	07-03-2013	Mimi Massiva	(16)
8 mars à Ain El Turck: une fête pour évoquer les traditions ancestrales	08-03-2014	Rachid Boutlélis	(17)
«les femmes racontent en silence»	07-03-2015	A.Z	(18)
Femme et	09-03-2015	A.Mallem	(19)

*Discours sur la femme dans la presse écrite, le cas du Quotidien
d'Oran*

entrepreneur			
TEBESSA : L'Artisanat au féminin	09-03-2015	Ali Chabana	(20)
Une femme porteuse d'un projet dans la pisciculture	08-03-2015	Mohamed Bensafi	(21)
Célébration du 8 Mars : Gendarmerie, police et douanes rendent hommage aux femmes	09-03-2016	K.A	(22)
Constantine- 08 mars: la femme dans la sphère juridique	08-03-2016	A.M	(23)
En visite à Oran : Le général-major Hamel rend hommage aux femmes	09-03-2017	K.Assia	(24)
Rôle politique et économique des femmes : des avancées mais beaucoup reste à faire	07-03-2017	A. El Abci	(25)
Egalité femmes- hommes: «un défi partagé»	08-03-2018	S.E.M. John O'Rourke et S.E. Mme Marie-claire Sward capra	(26)
Ces femmes invisibles de notre histoire	08-03-2018	Karima Benyelles	(27)
C'est Fou Ce Que J'aime La Mienne !	08-03-2018	Sid Lakhdar Boumediene	(28)

Maghnia : un homme tue sa femme en pleine audience du tribunal	07-03-2019	Khaled Boumediene	(29)
Une femme retrouvée pendue	07-03-2019	K.Assia	(30)
Droits des femmes: Des progrès et quelques lacunes	08 mars 2020	Ghania Oukazi	(31)
Le droit des femmes toujours menacé: 8 mars 1910 - 8 mars 2020: 100 ans ont passé	08 MARS 2020	Mohamed BENSALAH	(32)
La complémentarité, c'est la vie. Ni supérieure ni inférieure, la femme est aussi différente de l'homme que son égale (à l'occasion de la Journée de la femme	08 mars 2021	Abdelhamid Charif	(33)
Pour faciliter la commercialisation des produits fabriqués par les femmes au foyer	08 mars 2021	Auteur inconnu	(34)
Wahiba, Seloua et Manel, des «chevalières»	08 mars 2021	Auteur inconnu	(35)

*Discours sur la femme dans la presse écrite, le cas du Quotidien
d'Oran*

face aux flames			
-----------------	--	--	--

Les articles qui constituent notre corpus de références proposent des informations de différents ordres (textes, images, tableaux..) qui peuvent donner lieu à différentes analyses ou différents corpus de travail en fonction du cadre de référence que nous choisissons. En ce qui nous concerne, nous avons mis à l'épreuve un corpus constitué de toutes les traces de l'énonciation constituant des stratégies de représentation du rapport au discours et la réalité décrite.

4. RÉSULTATS DE L'ANALYSE DES REPRÉSENTATIONS DE LA FEMME

Encore.... L'homme écrit la femme

Les déictiques de personnes sont dominés par le pronom personnel « je » qui renvoie souvent au journaliste. Pour les articles écrits par un journaliste du sexe masculin, La femme est désignée par la troisième personne « elle » puisqu'elle fait l'objet du message. Elle continue à être absente comme agent de discours chez ces journalistes. Mais, ce qui est caricatural est l'absence des propos des femmes de ces articles, une journée de la femme où la femme est sans voix. En effet, un seul journaliste rapporte des paroles rapportées de femmes.

Elle commence par ailleurs, à se manifester et s'affirmer en tant que sujet communiquant énonçant. Puisque cinq journalistes femmes se

décident à écrire sur la femme pour la célébration de la journée mondiale de la femme en concurrence avec 14 journalistes « homme ».

Femme comme garant de l'activité artisanale

Le pronom possessif « nôtre » et l'adjectif possessif « nos » sont souvent utilisés par les auteurs hommes pour désigner la société ou la culture algérienne. Une manière d'insister sur la nécessité de la cohérence des actions des femmes avec les traditions et la culture algérienne que partagent l'homme et la femme. Comme dans

*« Cette fête pour la femme, qui se voulait être une évocation et un appel à un respect à **nos** traditions ancestrales... »*

« Cette célébration sera clôturée par une conférence animée par une avocate du bureau d'Oran, sur le droit de la femme, dans la société et le code de la famille. « Notre intention est de marquer cette journée symbolique par des activités essentiellement à caractère culturel. À mon humble avis, je présume que c'est important de rendre honneur à la femme, qui a arraché sa place dans notre société » a confié M. Bouriche, directeur de la maison de jeunes, de la commune de Ain Turck. » (Boutlélis, 2011)

Jusqu'à 2010, les femmes rencontrent des difficultés à réaliser leurs projets et à s'affirmer comme citoyen capable de gérer des projets pourtant l'université algérienne est fréquentée par beaucoup de femmes.

« Nos interlocutrices soulignent que « beaucoup d'entre nous ont baissé les bras juste au milieu du gué et ont mis la clé sous le paillason, et ce même après un début d'activité. C'est dire le parcours du combattant qu'il faut pour donner corps à notre projet et l'opportunité à souligner

Discours sur la femme dans la presse écrite, le cas du Quotidien d'Oran

que représente cette exposition, qui peut constituer un tremplin ou un virage important pour quelques-unes d'entre nous». (El Abci, 2010)

Cette image de la femme de protectrice du produit artisanal se confirme aussi en 2021. Sa situation semble, certes, s'améliorer avec plus de facilité à réaliser les projets mais l'état doit encore l'accompagner dans cette direction. Ici aussi, se dévoile le poids de la société qui pèse toujours sur la situation de la femme.

« La ministre de la Solidarité, de la Famille et de la Condition de la femme, Kaoutar Krikou a mis en avant, samedi depuis Khenchela, « l'importance d'exploiter les différentes plateformes numériques à l'effet de faciliter la promotion et la commercialisation des produits fabriqués par les femmes au foyer bénéficiaires des différents dispositifs de soutien ». (Auteur inconnu, 2021)

Donc, Certains stéréotypes sont tenaces et difficiles à mettre à mal. La femme est toujours reléguée dans la cuisine ou à la maison. Même si elle s'introduit dans d'autres domaines comme à Sidi Belabes : femme, chef de chantier sur champ pétrolier (2010), propres à l'homme, il n'y a point de délaissé son rôle premier. Et la femme jusqu'en 2021, elle reste inférieure à l'homme comme le souligne les passages suivant tiré d'un article publié le 8 mars 2021 :

« Venir au monde dans un taudis de misère ou voir le jour dans l'abondance d'un vaste château, les conditions d'entame et de longévité ne sont pas alignées pour réclamer photo. L'instinct de survie se forge loin des caprices et la ségrégation hideuse affûte ses défenses, pendant que la nature se nourrit de la diversité et respire la différence.

Dans un bidonville ou dans une cave, leur espérance de vie serait bien meilleure, les rats et les moustiques des palais meurent jeunes, mais n'accusent aucun souffre-douleur. Ni ligue des droits, ni égalité des genres, ni syndicat ou activisme de tous bords, l'animal s'acquitte de ses tâches sans râler, et assume dignement son destin et son sort.»
(Charif, 2021)

5. CONCLUSION

Des pages précédentes, les premiers résultats montrent que l'image véhiculée de la femme algérienne dans la presse écrite a connu un changement significatif, multiples voire contradictoires. En effet, les discours tendent à valoriser une image au détriment d'une autre. Par ailleurs, bien que l'image de convention qui présente la femme comme protectrice du patrimoine culturel soit encouragée, une autre, nouvelle, vient la concurrencer pour présenter une nouvelle image de la femme : la femme qui dispute l'univers des hommes.

6. REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- Abric, Jean Claude (1987). *Coopération, compétition et représentations sociales*, Cousset –Fribourg, DelVal.
- BENVENISTE, Emile (1966[174]). *Problèmes de linguistique générale I et II*, Gallimard, Paris.
- CHARAUDEAU, Patrick⁵ 1988° *La presse, produit, production, réception*. Didier érudition, coll. «Langage, discours et société ».
- DENISE Jodelet, (2003[1989]) *les représentations sociales*, PUF, France.
- JODELET, Denise (1989). *Les représentations sociales*, PUF, Paris.
- KERBRAT-ORICHIONI, Catherine (1999). *L'énonciation*, Paris, Armand colin.
- Lo Monaco Grégory, Delouvé Sylvian & Rateau Patrick (2016). *Les représentations sociales: Théories, méthodes et applications*, DE BOECK.

*Discours sur la femme dans la presse écrite, le cas du Quotidien
d'Oran*

MOIRAND, Sophie (2007). *Les discours de la presse quotidienne. Observer, analyser, comprendre*, PUF (Linguistique nouvelle), Paris.